

BORGHOLM Keramik

Paigaldus- ja kasutusjuhend

F 9473 K

See toode ei sobi peamiseks kütteallikaks.

01.10.2026 · SVT

Alus: tootja Manual - HÖRBY - EN 16510-1.pdf (16.06.2025), DoP TV-DoP-2025-06/EN (30.09.2025) ja tootja mudeliandmed. Kõik 17 peatükki ning garantii- ja jäätmekäitlusjuhised on kaasatud mudelile kohandatuna. See on SVT koostatud tõlge ja kohandatud väljaanne. Deklareeritud tööandmed ja ohutuskaugused pärinevad DoP-st.

THORMA Výroba s.r.o.

Šávoľská cesta 1, 986 01 Filákov, SLOVAKIA

www.thorma.sk

EN 16510-1 ed.2:2024 · EN 16510-2-1:2025

30-17349/6/T · 15.04.2025

1015-AoP-30-17349/6/TZ · 25.04.2025

1 Üldine teave

BORGHOLM Keramik (F 9473 K) on kamin ilma veesärgita. Halupuudega kütmisel on otsene nimisoojusvõimsus 7,0 kW.

Seade on ette nähtud täiendavaks perioodiliseks ruumikütmiseks ega sobi peamiseks kütteallikaks. Seadmel on üks soojusvõimsuse tase ning puudub ruumitemperatuuri reguleerimine. Kontrollige mudelit ja seerianumbrit seadme andmesildilt. Juhend põhineb tootja HÖRBY mudeliperekonna ühisel juhendil. Teiste mudelite mõõtmeid ei tohi sellele seadmele üle kanda.

2 Paigaldamine

Kamina peab paigaldama pädev spetsialist, kes vastutab nõuetekohase paigalduse ja ühendamise eest. Järgida tuleb kohalikke ehitus- ja tuleohutusnõudeid ning kohaldatavaid riiklikke ja Euroopa standardeid. Enne paigaldamist teavitage pädevat kontrollijat või korstnapühkijat.

Seade ühendatakse olemasoleva korstnaga ühendustoru kaudu. Toru peab olema võimalikult lühike ja sirge, horisontaalne või kergelt tõusev. Kõik ühendused peavad olema tihedad. Piisav põlemisõhu juurdevool tuleb tagada ka siis, kui aknad ja uked sulguvad õhutihedalt.

Korstna arvutus tehakse standardi EN 13384-1 või EN 13384-2 järgi, kasutades 17. peatüki arvandmeid ja seadme DoP-i. Tootja juhendis on korstna temperatuuriklass T400. Spetsialist kontrollib kogu suitsusüsteemi sobivust.

Kontrollige aluse kandevõimet. Kui see ei ole piisav, tuleb kasutada sobivat koormust jaotavat lahendust. Kamin peab toetuma sobivale, tuleohutule alusele.

3 Üldised ohutusjuhised

Põlemisel kuumenevad kamina korpus, koldeuks, käepidemed, juhtseadised, klaas ja suitsutorud. Ärge puudutage neid ilma sobivate kuumakindlate kaitsevahenditeta, näiteks kaitsekinnasteta.

Selgitage lastele põletusohu ja takistage neil töötava kamina lähedale pääsemist. Ärge kasutage kaminat, kui uksetihendid on kahjustatud. Pärast põlemise täielikku lõppu sulgege kõik reguleeritavad põlemisõhu avad. Ärge sulgege õhuavasid ajal, kui kütus või hõõguvad söed veel põlevad.

4 Lubatud kütus

Lubatud kütus on kuni 25 cm pikkune ja kuni 30 cm ümbermõõduga halupuit, mille niiskus ei ületa 25%. Muud kütused ei ole lubatud. Kasutage ainult õhu käes kuivatatud puitu. Pruunsõe-ega puitbriketti ei ole selles tootja juhendis lubatud kütusena nimetatud.

Jäätmete, eriti plasti põletamine on keelatud. See kahjustab kaminat ja korstnat, ohustab tervist ning võib häirida naabreid lõhna ja heitmetega. Vedelkütused ei ole lubatud.

Tootja selgitab, et kuni 20% niiskusega puidu saamiseks tuleb pehmet puitu kuivatada vähemalt üks aasta ja kõva puitu kaks aastat. Tegelik niiskus sõltub hoiutingimustest; kontrollige seda enne kütmist.

Puit ei ole aeglase põlemise kütus. Kamin ei ole ette nähtud puiduga katkematuks kütmiseks kogu öö jooksul.

5 Süütamine

Esimesel kütmisel võib kaitsevärvi kuumenemisel tekkida lõhn; see peab mõne aja pärast kaduma. Tuulutage ruumi hästi. Kiire ja korrektne süütamine on oluline, sest vale süütamisviis suurendab heitmeid.

Süütamiseks kasutage tootja juhendi järgi paberit, puidulaaste ja väikest kütusekogust. Ärge kasutage piiritust, bensiini ega muid tuleohtlikke vedelikke. Süütamisel peab olema avatud nii primaar- kui ka sekundaarõhu juurdevool.

Kui süütematerjal on korralikult süttinud, lisage kütust. Ärge ületage 14. peatüki koguseid. Jälgige kaminat süütamise ajal ja reguleerige õhku vastavalt kasutatavale kütusele.

6 Mitme kütteseadme samaaegne kasutamine

Kui samas ruumis või ühise õhuvarustusega ruumides kasutatakse mitut kütteseadet, tuleb tagada kõigile piisav põlemisõhk. Ühise korstna lubatavus ja mõõtmed peab hindama spetsialist; vt ka 9. peatükki.

7 Kütmine üleminekuperioodil

Kõrgema välistemperatuuri korral võib korstnatõmme väikese põlemisvõimsuse juures nõrgeneda ja suitsugaasid ei pruugi täielikult väljuda.

Sellisel juhul lisage ainult väike kütusekogus ning avage primaarõhu regulaator, et kütus põleks leegiga kiiremini ja tõmme stabiliseeruks. Eemaldage tuhk restilt ettevaatlikult ja tavalisest sagedamini, et õhk pääseks kolde alla. Kui suits tungib ruumi, lõpetage kütuse lisamine ning laske põhjus kontrollida.

8 Puhastamine ja kontroll

Kontrollige kamina ja suitsutorude sadestisi ning puhastage neid vähemalt kord aastas või sagedamini, näiteks korstna puhastamise käigus. Laske korstent regulaarselt puhastada korstnapühkijal; puhastussageduse määrab pädev spetsialist kohaldatavate nõuete järgi.

Kaminat peab igal aastal kontrollima asjatundja. Ärge puhastage kaminat niiske lapiga. Puhastus- ja hooldustööd tehke jahtunud seadmel.

Kaminat ei tohi puhastada niiske lapiga.

9 Seadme versioonid ja koldeuks

Vedruka isesulguva koldeuksega mudeli võib ühendada korstnaga, millega on ühendatud ka teisi seadmeid, ainult siis, kui korstna mõõtmed ja lahendus vastavad EN 13384-2 nõuetele ning spetsialist on ühenduse sobivuse kinnitanud.

Koldeuks peab kasutamisel olema suletud. Avada tohib seda süütamiseks, kütuse lisamiseks ja tuha eemaldamiseks. Avatud uks võib häirida teiste ühendatud seadmete tööd ning lasta suitsugaase ruumi.

Kamin on ette nähtud perioodiliseks kütmiseks.

10 Põlemisõhk

Kamin kasutab ruumi õhku ning vajab pidevalt piisavat põlemisõhu juurdevoolu. Õhutihedate akende ja ustega ruumis võib värske õhu puudus vähendada tõmmet ning ohustada ruumis viibijaid.

Vajaduse korral tuleb paigaldada kamina lähedale õhuava või juhtida põlemisõhk väljast või hästi ventileeritavast ruumist. Tootja välistab selleks katlaruumi kasutamise. Põlemisõhu kanalid peavad kamina kasutamisel olema avatud.

Samas ruumis töötav väljatõmbeventilatsioon või köögikubu võib tekitada alarõhu ja põhjustada suitsu lekkimist ka suletud koldeukse korral. Tootja juhendi järgi ei tohi sellist väljatõmmet kasutada kaminaga samaaegselt.

11 Tuleohutus

Paigaldamisel tuleb järgida allolevaid DoP TV-DoP-2025-06/EN ohutuskaugusi. Kõik tabelis nimetatud alad tuleb arvesse võtta, mitte ainult koldeukse ees olev ala.

DoP kasutab eraldi mõisteid „Front floor” ja „Side radiation area”. Säilitame need tabelis algkeelsete täpsustustega, et erinevaid parameetreid ei aetaks segamini. „Minimaalne kaugus põlevmaterjalidest” on DoP-s eraldi 800 mm näitaja.

Põlevast materjalist põrand tuleb koldeukse ees kaitsta mittepõleva põrandakaitsega. Tootja kasutusjuhendi järgi peab see ulatuma vähemalt 500 mm ukse ette ja 300 mm mõlemale küljele. See põrandakaitse mõõt ei asenda DoP-s nõutud 1500 mm kaugust eespool põrandal.

Tootja algjuhendis on kirjeldatud koldeukse kiirgusala kauguse vähendamist 400 mm-ni mõlemalt poolt ventileeritava kaitseekraaniga. Käesoleva juhendi DoP-põhiseid kaugusi selle kirjelduse alusel ei vähendata. Järgige seadme andmesilti ja rangemaid kohalikke nõudeid. Paigaldaja peab kontrollima kogu paigalduslahenduse tuleohutust.

DoP-i ohutuskaugused põlevmaterjalidest	mm
Eespool põrand (DoP: Front floor)	1500
Lagi	>750
Tagasein	200
Külg	200
Külgmine kiirgusala	1500
Minimaalne kaugus põlevmaterjalidest	800

12 Varuosad

Kasutada tohib ainult tootja heakskiidetud või tarnitud varuosi. Varuosade saamiseks pöörduge spetsialiseerunud müüja poole. Seadme omavoliline ümberehitamine on keelatud.

13 Korstnapõleng

Sobimatu või niiske kütuse kasutamisel võib korstnasse kogunenud tahm süttida. Sulgege kohe kõik kamina põlemisõhu avad ja kutsuge päästeabi numbril 112. Ärge püüdke korstnapõlengut kustutada veega.

Pärast tule kustutamist peab spetsialist kontrollima korstna pragusid, tihedust ja kasutuskõlblikkust. Ärge alustage uuesti kütmist enne kontrolli.

14 Nimivõimsus, õhu reguleerimine ja põlemisaeg

Halupuudega nimivõimsus on 7,0 kW ja nõutav korstnatõmme 12 Pa. Maksimaalne kütusekogus ühe lisamise kohta on 2,2 kg; ligikaudne põlemisaeg on üks tund. Halud võivad olla kuni 25 cm pikad ja kuni 30 cm übermööduga.

Nimivõimsusel sulgege primaarõhu regulaator täielikult ja avage sekundaarõhu regulaator 90% ulatuses. Primaarõhu regulaator asub ukse alumises osas ja sekundaarõhu regulaator ukse ülemises osas.

DoP deklareerib kütusekuluks 2,35 kg/h. Tootja kasutusjuhendi maksimaalne ühekordne kütusekogus on 2,2 kg; need on erinevad näitajad. Ärge suurendage juhendi lubatud kütusekogust DoP kütusekulu näitaja alusel.

Süütamisel avage mõlemad õhu juurdevoolud. Ärge ületage maksimaalset kütusekogust ega jätke süütamist järelevalveta.

15 Köetava ruumi maht

Tootja DIN 18 893 kohased hinnangulised köetavad ruumalad on soodsates tingimustes 165 m³, vähem soodsates tingimustes 145 m³ ja ebasoodsates tingimustes 98 m³. Need puudutavad ruume, mille soojustus ei vasta soojusisolatsiooni nõuetele. Üle kaheksatunnise kütmisspausi korral vähendatakse näitajaid 25%. Tegelik küttevajadus sõltub hoone soojuskaost.

16 Tehnilised andmed

Deklareeritud tööandmed pärinevad DoP TV-DoP-2025-06/EN-st, allkirjastatud 30.09.2025. Netomass 113 kg pärineb tootja juhendist. DoP ei deklareeri minimaalset võimsust ega kasutegurit minimaalsel võimsusel. Seadmel puudub veesärk.

Näitaja	Halupuit
Nimivõimsus	7,0 kW
Kasutegur nimivõimsusel	81%
CO (13% O ₂), mg/Nm ³	1248
PM (13% O ₂), mg/Nm ³	29
OGC (13% O ₂), mg/Nm ³	75
NO _x (13% O ₂), mg/Nm ³	109
Hooajaline energiatõhusus	71%
EEl	107
Energiaklass	A+
Kütusekulu	2,35 kg/h
Suitsugaaside massivool	5,9 g/s
Nõutav korstnatõmme	12 Pa
DoP-i väljumistemperatuur	327 °C

Näitaja	Väärtus
Mõõdud K × L × S (DoP)	970 × 730 × 369 mm
Netomass	113 kg
Suitsuühendus pealt	Ø150 mm

17 Korstnaga ühendamine

Korstna arvutamisel kasutage DoP näitajaid: halupuudega väljumistemperatuur 327 °C, massivool 5,9 g/s ja minimaalne korstnatõmme 12 Pa.

Suitsuühendus on pealt, läbimõõduga 150 mm. Tootja algjuhendi 17. peatükis on temperatuur 324 °C; selles väljaandes kasutatakse DoP väljumistemperatuuri. Erinevaid temperatuurinäitajaid ei tohi segada. Ühenduse sobivuse ja korstna arvutuse eest vastutab pädev spetsialist.

Garantii ja pretensioonid

Kui garantiiajal ilmneb rike, toimimishäire või pinnaviga, ärge tehke ise remonti.

Garantiiremondi teeb tootja või turustaja määratud teenindus.

Tootja annab kvaliteedile, toimimisele ja konstruktsioonile kaheaastase garantii alates ostukuupäevast. Tootmisveast tulenevad puudused kõrvaldatakse tootja kulul, kui seadet on kasutatud juhendi järgi, ühendatud korstnaga nõuetekohaselt, seda pole jõuga mehaaniliselt kahjustatud ega omavoliliselt muudetud, remonditud või oskamatult käsitsetud.

Pretensioonis esitage täpne aadress ja rikke tekkimise asjaolud. Tootja palub lisada garantiitunnistuse koos ostukuupäeva ja müügikoha templiga. Ostmisel paluge tunnistus loetavalt täita. Remondi viisi ja koha määrab tootja.

Tootja algjuhend palub koldeukse klaasi terviklikkust kontrollida ostmisel ning nimetab klaasile 15-päevast garantiid. See on tootja algteksti tingimus; tootja garantii ei piira kohaldatavaid seadusest tulenevaid tarbija õigusi.

Keelatud on soovitatust suurem kütusekogus, liiga suur õhu juurdevool ja lubamatu kütus. Ülekuumenemisele võivad viidata kolde lae deformatsioon, ukse kahjustus, läbipõlenud rest, pragunenud šamottkivid ja pinnavärvi muutumine. Tootja ei aktsepteeri valest kasutamisest põhjustatud kahjustusi garantiiveana.

Toote asendamine või lepingu lõpetamine toimub kohaldatavate õigusnormide ja pretensioonide menetlemise korra järgi.

Pakendi ja seadme käitlemine kasutuse lõpus

Tootja soovib pakendi teraslindid, PE-lindid, lainepapi ja PE-pakendi anda jäätmekäitlusse ning puidust pakendiosad kasutada küttepuuna. Põletage ainult töötlemata, puhtaid puidust osi, mis vastavad lubatud kütuse nõuetele.

Seadme kasutuse lõpus ühendatakse jahtunud kamin korstnast lahti. Metallosad antakse vanametalli kogumisse, šamottkivid, vermikuliitdetailid ja ukse kuumakindel klaas sobivasse jäätmekäitlusse. Järgige kohalikke sortimis- ja üleandmisjuhiseid.

Garantiitunnistus

Tootja garantiitunnistus nõuab tärniga (*) märgitud andmete täitmist. Puuduvate andmete korral nimetab tootja tunnistuse kehtetuks. Täitke asjakohased väljad ja kriipsutage mittekohalduv läbi.

BORGHOLM Keramik · F 9473 K

Toote mudel ja tüüp *

Seerianumber *

Kvaliteediklass *

Tootmiskuupäev, tehase kontrolli tempel ja allkiri *

Müügikoha tempel, ostukuupäev ja allkiri *

Paigaldaja ja kontakt

Paigalduskuupäev ja kontrollitud tõmme

Garantiiremont: algus / lõpp / töökoja tempel ja allkiri

BORGHOLM Keramik mõõtudega joonis

Tootja originaaljoonis. Mõõdud millimeetrites. Kontrollige paigaldamisel konkreetse seadme mõõte ja ühendusdetailide ulatust.

